

行政長官卓越教學獎匯萃

Compendium on the Chief Executive's Award for Teaching Excellence

2006-2007



表揚卓越教學

Recognising Teaching Excellence

促進專業發展

Fostering Professional Development

目錄

Index



獻辭

Messages

P.2 香港特別行政區行政長官曾蔭權先生
The Honourable Donald TSANG, GBM, Chief Executive of the HKSAR

P.3 教育局局長孫明揚先生, GBS, JP
Mr. Michael M Y SUEN, GBS, JP, Secretary for Education

P.4 教育局常任秘書長黃鴻超先生, JP
Mr. Raymond H C WONG, JP, Permanent Secretary for Education

P.5 行政長官卓越教學獎督導委員會主席彭耀佳先生, JP
Mr. PANG Yiu-kai, JP, Chairman of the Chief Executive's Award for Teaching Excellence Steering Committee

P.6 背景資料
Background

P.8 獲獎及獲嘉許狀的教師名單
List of Awardees and Recipients of the Certificate of Merit

藝術教育學習領域

Arts Education Key Learning Area

P.11 獲獎的教學實踐
Teaching practices presented with the Award

P.109 獲嘉許狀的教學實踐
Teaching practices presented with the Certificate of Merit

個人、社會及人文教育學習領域

Personal, Social & Humanities Education Key Learning Area

P.123 獲獎的教學實踐
Teaching practices presented with the Award

P.179 獲嘉許狀的教學實踐
Teaching practices presented with the Certificate of Merit

P.193 鳴謝
Acknowledgement



獻詞 Messages



優秀教師乃教育事業成功所繫。提升香港教育同工專業水平，推動教育事業精進日新，是香港特區政府一貫的施政重點。

行政長官卓越教學獎旨在表揚具優異專業表現的教師。今年，卓越教學獎頒發予藝術及人文學科教師，得獎老師在提升學生的評賞能力和創意，啟導學生的批判性思考，以至培養學生的公民責任等方面表現出色。他們對教育事業盡心盡力，熱誠奉獻，實在值得嘉許。

我衷心祝賀本年度的得獎教師，並期望全體教育同工繼續誨人不倦，協力培育香港的莘莘學子。

The HKSAR Government is committed to providing quality education for all in Hong Kong. The success of our education programme, in turn, hinges on a culture of excellence in the teaching profession.

The Chief Executive's Award for Teaching Excellence gives recognition to those teachers with exemplary professional performance. This year, the award is presented to teachers of the arts and humanities who have made an outstanding contribution to the development of students' aesthetic appreciation, creative expression, analytical skills and social awareness. Their remarkable efforts deserve to be highly commended.

I extend my congratulations to this year's award winners and I hope that the pursuit of excellence will take root in the teaching profession.

曾蔭權

行政長官

(Donald TSANG)

Chief Executive

Hong Kong Special Administrative Region

處大受辛 Messages



我們舉辦行政長官卓越教學獎的其中一個目的，是希望透過教師交流和分享活動，鼓勵教師持續專業發展。本屆在「藝術教育」及「個人、社會及人文教育」兩個學習領域獲獎的55位教師，在專業能力、培育學生、專業精神和對社區的承擔，以及學校發展各個範疇，均表現卓越，獲獎實至名歸。我深切希望獲獎教師能夠藉此繼續分享他們的寶貴經驗，俾教育界同工獲得啟發，進一步提升教學質素，為香港學生提供優質的教育。

The Chief Executive's Award for Teaching Excellence aims at, among other things, encouraging teachers to pursue their Continuing Professional Development through sharing their experiences. The 55 teachers of the Arts Education Key Learning Area and the Personal, Social and Humanities Education Key Learning Area who receive the Chief Executive's Award have excelled in the areas of professional competence, student development, professionalism and commitment to the community as well as school development. They truly deserve the Award. I trust that they will continue to share their precious experience with other teachers, and be a source of inspiration to others as they work together to enhance their professional practice and the learning of our students.



教育局局長
孫明揚, GBS, JP



Michael M Y SUEN, GBS, JP
Secretary for Education



獻大受辛 Messages



能夠全心全意培育學生，並具備超卓的教學水平，是優秀教師的特質。

本屆獲獎的55位教師，都能充分彰顯教育是一門任重道遠的專業工作。他們或透過藝術教學活動啟發學生的創意，開拓他們的藝術視野，或鼓勵學生參與和討論，引導他們關心社會、認識祖國及世界，培養公民意識和求真的精神。他們所採用的教學實踐既創新又卓有成效，實在是卓越教學的典範。他們對教學充滿熱誠，其鏗而不捨的專業精神，尤其令人欽佩。

Accomplished teachers share two qualities: whole-hearted dedication to student development and outstanding performance in teaching.

The 55 awarded teachers of this year have clearly demonstrated that teaching is a profession which carries an important and noble mission. Through the teaching of the arts, some of these teachers develop their students' creative expression and widen their horizons in the arts. Through encouraging student participation and discussion, others nurture their students' sense of citizenship and their quest for the truth, and arouse their concern for the community, the Mainland and the world at large. These innovative and effective teaching practices are indeed exemplary. The professionalism as demonstrated in these teachers' commitment and determination is praiseworthy and deserves our respect.



教育局常任秘書長
黃鴻超, JP

Raymond H C WONG, JP
Permanent Secretary for Education

獻大愛 Messages



本年度的行政長官卓越教學獎已是第三屆。首兩屆教學獎的二百多位得獎教師透過「行政長官卓越教學獎教師協會」，積極地參與了各種形式的推廣和分享活動，例如拍攝「教師電視」在網上廣播、開設網上論壇、舉辦區域性的觀課交流、出版刊物等。他們的努力已在教師之間營造出一股追求卓越及同儕分享的文化。我期望本屆的得獎教師，能夠鼎力支持「行政長官卓越教學獎教師協會」的活動，繼續為提升本港的教育水平，作出貢獻。

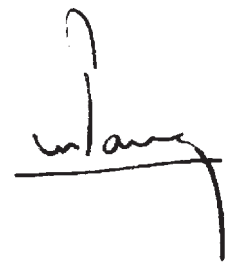
行政長官卓越教學獎（2006-2007）得以順利舉辦，有賴各位專家、學者、校長、教師和家長的貢獻。我謹代表行政長官卓越教學獎督導委員會，向各位衷心致謝。

彭耀佳

行政長官卓越教學獎督導委員會主席
彭耀佳, JP

This year marks the third Chief Executive's Award for Teaching Excellence (ATE). Through the Chief Executive's Award for Teaching Excellence Teachers Association, over 200 teachers honoured in the first two ATEs have proactively participated in numerous dissemination and sharing activities, including appearing in videos for web-casting on the "Teachers TV", opening an online forum, organising district-based lesson observation activities, and publishing books on excellent teaching practices. I am very pleased to note that their efforts have successfully fostered a culture of excellence and collegial collaboration among teachers. I hope very much that the teachers honoured in the ATE (2006-2007) will give their full support and participate in the activities organised by the Chief Executive's Award for Teaching Excellence Teachers Association, thereby contributing to the continuing enhancement of the teaching quality in our community.

On behalf of the ATE Steering Committee, I would like to express my sincere gratitude to the many experts, academics, principals, teachers and parents whose contribution has made the ATE (2006-2007) yet again a success.



PANG Yiu-kai, JP
Chairman of the Chief Executive's Award for
Teaching Excellence Steering Committee